

Luxembourg, 20h30. Réservations: tél.: 22 90 55.

So, 5.11.

a m d a g

Munzer Haupeschestraart, Ardenner Jahrmarkt mit Ursprung im 17. Jahrhundert, Ausstellung von landwirtschaftlichen Maschinen, Kunsthandwerk, Viehmarkt, Musik und Folklore, *Munshausen*.

Spillernomëtteg, fir d'ganz Famill, Info-Video-Center, *Luxembourg*, 14h. Info: Tél.: 44 743 340.

Vente de livres luxemburgensia et autres, Pabeierscheier vum Schlass, *Bourglinster*, 14h - 17h.

konferenz

Many Colored Objects ..., visite guidée régulière de la collection d'Anton et d'Annick Herbert, Casino, 11h. Tél.: 22 50 45.

Quand les maquettes racontent l'histoire, visite guidée régulière, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 11h. Tél.: 47 96 30 61.

musek

All about Gershwin, concert de jazz vocal avec: Marta Mus (chant), Laurent Blondiau (trompette et bugle), Peter Hertmans (guitare) et Salvatore La Rocca (contrebasse), château, *Bourglinster*, 17h.

Budapest Festival Orchestra, sous la direction de Ivan Fischer, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h.

Everyday Zulu, Café Little Woodstock, *Ernzen*, 18h.

theater

Sacabras!, grandeur et décadence d'un génie de l'invention, création

Fortsetzung Seite 14



Wat ass lass?

WOCHE VOM 3. BIS 12. NOVEMBER

Fr, 3.11.

junior

Formes folles, structures en délire, atelier de vacances, par Patricia Huijnen, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 14h.

Demonstratioun vun CD Rom fir Kanner, mam Carel Scheltgen, Mediereferent am Info-Video-Center, Festsall vun der Regionalschoul, *Reuler*, 14h30.

Rou a Stëllt, mir molen e Mandala a lauschteren eng duuss Musek mam Edith Weber, Festsall vun der Regionalschoul, *Reuler*, Tél.: 92 00 41.

konferenz

Stoppt die Folter! Vortrag von Amnesty International, Friedens- und Umweltzentrum, Pfützenstraße, *Trier*, 20h. Im Rahmen der Veranstaltungsreihe "Menschenrechte im neuen Jahrtausend". Info: 0049 651 9 94 10 17.

musek

Aspionax, mam Enzo Ruscitti (Sax), Leo Castellano (Piano), Café Intro, *Dudelange*. Tél.: 52 66 85.

Scandinavian Blues Night, avec Wentus Blues Band (FIN) et Bluebirds (S), Sang a Klang, *Luxembourg*, 20h.

Liquido, "at the rocks tour 2000", réporté au 17.12.00, Den Atelier, *Luxembourg*, Info- und Ticket-Hotline: Tél.: 40 30 25.

Véronique Sanson, L'Amphy, *Yutz (F)*, 20h30.

Michel Jonasz, Galaxie, *Amnéville (F)*, 20h30.

Peul-Projekt, 40 Musiker, Tänzer und Sänger aus Niger, Kamerun und Mali, Kulturfabrik, Großer Saal, *Esch*, 21h. Ein Projekt vom Wereld Culturen Centrum Antwerpen, organisiert von der Kulturfabrik in Zusammenarbeit mit Frères des Hommes Luxembourg.

Lili Margot et K-ractère, Le Gueulard, *Nilvange*, 21h. Dans le cadre des Musiques Volantes 2000.

Tom Schak, Bistro d'Art Scène, *Luxembourg*, 21h.

La musique de Thelonious Monk, avec Jitz Jeitz (tenor sax), Pascal Schumacher (vibes), Marc Demuth (bass) et Max Silvapulle (drums), Café Albert Mousel, *Luxembourg*, 21h30.

theater

Aah, c'est pas simple tous les jours, cabaret avec Claudine Thill et Daniel Plier, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél.: 26 62 02 31.

Le Café des Jules, de Jacques Nolot, avec Colette Kieffer, Emmanuelle Tonnerie, Yannick Duterme, Claude Frisoni, Jacques Paquer, Norbert Rutili, Gilles Soeder et Jean-François Wolff, TOL, *Luxembourg-Bonnevoie*, 20h30.

Marie-Alexandre allume le collège, écrit et mis en scène par Ariel Cypel avec Marie-Alexandre Ferrier, Café-Théâtre "Le Villon", *Luxembourg*, 20h30. Réservations: tél.: 22 90 55.

Sa, 4.11.

a m d a g

Bourse aux livres et aux vieux papiers, Centre de Loisirs "Am Sand", *Oberanven*, 13h30.

junior

Geschichteneck, fir Kanner vun 3 bis 7 Joer, Festsall vun der Regionalschoul, *Reuler*, 14h - 15h.

Flou-an Tauschmaart, Centre culturel Prince Henri, *Walferdange*, 14h30 - 17h30.

Pilip l'Automate, de Robotermënsch, Festsall vun der Regionalschoul, *Reuler*, 15h.

Une maison d'art, visite-atelier pour enfants de 6 à 12 ans, par Patricia Huijnen, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél.: 22 50 45.

musek

Les Parasites, Coverband, Café Intro, *Dudelange*. Tél.: 52 66 85.

Sodastream (Aus), Old Man Treadwell (D) et Leçitone (L), songwriting et post-rock, Café Plusminus, *Oberkorn*, 20h.

Indochine, Maison de la Culture, *Arlon*, 20h30.

Gospel A4, a capella, Salle Maurice Chevalier, *Amnéville Les Thermes*, 20h30.

Pink Martini, subtiler Mix aus Klassik-Jazz, Salsa und Chanson française, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h.

Gualberto García et Ricardo Miño, sitar et guitare jouent flamenco, Kulturfabrik, *Esch*, 21h.

Still Collins, Bonner Cover-Band, Ducaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tél.: 0049 6582 2 57.

Runnin' Wild, Rockabilly, Rock'n'roll, blues, Ferme Madelonne, *Sterpigny*, 21h.

Kilimandjaro, rythm'n'blues, Le Gueulard, *Nilvange*, 21h. Renseignements et réservations par tél.: 0033 3 82 85 50 71.

Back to Basics Bluesband, Café Kayler Stuff, *Kayl*,

Aspionax, The Swingin' Blues Shack, *Ettelbruck*,

Tom Schak, Bistro d'Art Scène, *Luxembourg*, 21h.

Hasan Yukselir, Les Trinitaires, *Metz*, 21h.

Soirée pakistanaise, musique et danse traditionnelles avec neuf artistes provenant des différentes régions du Pakistan, Centre culturel, *Bonnevoie*, 21h30. Renseignements: tél.: 40 51 72. Org.: Anjuman-e-Pakistan Luxemourg asbl.

First-H, Blues-Funk, An der Brennerie, *Ettelbruck*, 22h30.

theater

Maria Stuart, Trauerspiel von Friedrich Schiller, Theater, *Trier*, 19h30. Theaterkasse: Tél.: 0049 651 7 18 18 18.

Les élèves du Conservatoire, spectacle de danse dans une chorégraphie de Laurence

Scasselatti, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h.

Sacabras!, grandeur et décadence d'un génie de l'invention, création d'Éric Hubert, Centre culturel d'Aubange, *Athus*, 20h.

D'Cage aux Folles, mat den Éisleker Theaterfrënn, Neien Theatersall, *Clervaux*, 20h15.

Le Politocard, avec Patrice Laffont et Katia Tchenko, Salle des Fêtes Paul Lamm, *Hagondange (F)*, 20h30.

Marie-Alexandre allume le collège, écrit et mis en scène par Ariel Cypel avec Marie-Alexandre Ferrier, Café-Théâtre "Le Villon",

Wer übernimmt die éditions phi?

(wey) - Vor 20 Jahren hatte Francis van Maele die éditions phi gegründet und gezeigt, wie ein literarischer Verlag erfolgreich funktioniert. Jetzt stehen der Verlag zum Verkauf. WOXX sprach mit Francis van Maele.

WOXX: Geben Sie den Verlag aus wirtschaftlichen Gründen auf?

Francis van Maele: In gewissem Sinn sind es schon wirtschaftliche Gründe. Ich bewältige die Arbeit nicht mehr allein, dem Verlag geht es zu gut, er ist zu groß geworden. Ich müsste jetzt mindestens zwei bis drei Leute einstellen, doch das möchte ich nicht.

Was haben Sie jetzt vor?

Ich werde nach Irland gehen und dort neu anfangen. Die bibliophile Sektion des Verlages will ich dort weiterführen. Die Kontakte zu Luxemburg werde ich aufrecht erhalten und in Irland neue Kontakte knüpfen.

Was soll aus dem Verlag werden?

Er steht zum Verkauf, mir ist es aber wichtig, dass meine Ideen eines literarischen Verlages weitergeführt werden. Ein Escher Verlagshaus und eine städtische Buchhandlung haben schon Interesse angemeldet.

Einige ihrer Hausautoren haben bereits prophylaktisch einen neuen Verlag gegründet. Die glauben wohl nicht, dass die Interessenten den Verlag in ihrem Sinne weiterführen würden.

Ich traue beiden Interessenten die Weiterführung in meinem Sinne zu, finde die Verlagsgründung von Rewenig und Manderscheid aber sehr gut. Sie werden allerdings nicht mehr als vier Bücher pro Jahr herausbringen.